

Казakov Кирилл Алексеевич

Устный (последовательный и синхронный) и письменный конференц-переводчик

Английский ↔ Русский

Испанский ↔ Русский

Место жительства: Санкт-Петербург / Монреаль
Телефон: +7-(981)-835-7355 / +1-514-623-6711
E-mail: kirill.kazakov@outlook.com
Скype: kazakov_kirill_86
Профиль в системе Proz: <http://www.proz.com/interpreter/610500>

Образование:

- Стажировка в русской письменной службе перевода ООН, июль-сентябрь 2014
- Санкт-Петербургская Высшая школа перевода, совместный проект Министерства иностранных дел РФ, Секретариата ООН и Европейской комиссии, 2013-2014
- Высшее. Ижевский Государственный Технический Университет, специальность 230101: «Вычислительные машины системы, комплексы и сети», 2003-2008.
- Степень бакалавра в области «Информатика и вычислительная техника», 2003-2007. Ижевский Государственный Технический Университет.
- Второе высшее образование. Институт переводчиков при Ижевском Государственном Техническом Университете, специальность «Перевод в сфере профессиональных коммуникаций».

Дополнительное образование:

- Учебные переводческие проекты Секретариата ООН
- Мастер-классы ведущих устных и письменных переводчиков ООН, Европейской комиссии, Европейского парламента, Министерства иностранных дел РФ
- Курс лекций по международному праву и макроэкономике, Санкт-Петербургская Высшая школа перевода
- Учебные конференции по материалам Frankfurt Motor Show 2012-2013
- Курс дипломатического протокола, Санкт-Петербург

Международные сертификаты

- Сертификат Cambridge ESOL ([Certificate of Proficiency in English](#))
- Интенсивный курс испанского языка ([CILE](#)) в университете Гранады (Centro de Lenguas Modernas).

Казakov Кирилл Алексеевич

Устный (последовательный и синхронный) и письменный конференц-переводчик

Английский ↔ Русский

Испанский → Русский

Телефон: +7-(981)-835-7355 / +1-514-623-6711

E-mail: kirill.kazakov@outlook.com

Опыт работы

Устный перевод (последние проекты)

Встреча ректора РГПУ им. Герцена с Генеральным директором Генерального директората устного перевода Европейской комиссии Марко Бенедетти, руководителем отдела многоязычия и поддержки переводческих программ Клодом Дюраном, руководителем отдела Генерального директората письменного перевода Хосе Бонет-Эрасом

XXII Зимние олимпийские игры в Сочи, линейный перевод;

Брифинги компании Omega Watches для журналистов и экскурсии по зонам хронометража во время XXII Зимних олимпийских игр в Сочи;

Двусторонние встречи проректора по IT-обеспечению РГПУ им. Герцена и делегаций переводческого факультета Женевского Университета в связи с внедрением нового учебного портала;

Выставка CeBIT, перевод для представителей Adem Technologies и их иностранных партнёров

Письменный перевод

Тематики:

Авиация, документы ICAO, автомобилестроение, машиностроение, IT, локализация программного обеспечения, CAD/CAM/CAPP, CRM, PLM Документы и декларации Генеральной Ассамблеи ООН, отчёты стран-участниц ОЭСР по гармонизации национального законодательства, отчёты о приведении национального законодательства в соответствие с требованиями Социальной Хартии ЕС, энергетика (ядерная энергия, СПГ, возобновляемые источники энергии).

Клиенты:

GM group (Opel, Chevrolet, Cadillac), Sony, Corel, Siemens, Autodesk, Symantec, Microsoft, Wikimedia Foundation, Adem group, Omega Watches, Innopolis, Land Rover, Jaguar.

Используемое ПО:

CAT-программы: SDL Trados 2007, Déjà Vu X2, Wordfast Anywhere